



CASCINA GAMBARINA

di Società Agricola del Parco, Abbiategrasso



BIODISTRETTO DEI NAVIGLI

Progetto Piano Integrato d'Area Operazione 16.10.02

Azienda cerealicola e orticola. Trasformazione di cereali e luppolo in birra agricola. Vendita diretta e punto degustazione in Abbiategrasso. *Cereal and horticultural farm. Transformation of cereals and hops into agricultural beer. Direct sales and tasting point in Abbiategrasso.*

PRATICHE E TRASFORMAZIONI

Trasformazione

Si producono ortaggi, cereali per la birrificazione e riso secondo il disciplinare del biologico. Nel punto di degustazione agrituristica sito in Abbiategrasso (Birra del Parco) si può assaggiare la birra agricola accompagnata a verdure dell'orto biologico e prodotti del territorio.

Tradizioni orali

"S. Anna cura l'acqua per la piana": a S. Anna, il 26 luglio piove ed è l'ultimo giorno utile per la semina dei fagioli.

"A S. Giuseppe i patati gan te senti i campani": a S. Giuseppe, il 19 marzo, le patate devono essere piantate.

PRACTICES AND TRANSFORMATIONS

Vegetables, cereals for brewing and rice are produced according to organic standards. At the farmhouse tasting point located in Abbiategrasso (Birra del Parco), agricultural beer can be tasted accompanied by vegetables from the organic garden and local products.

LE ALTRE ATTIVITÀ

L'azienda effettua la vendita diretta degli ortaggi biologici e anche la vendita di box di prodotti su prenotazione online. L'azienda rifornisce alberghi, ristoranti e negozi, oltre alla Birreria del Parco ad Abbiategrasso con i prodotti locali.

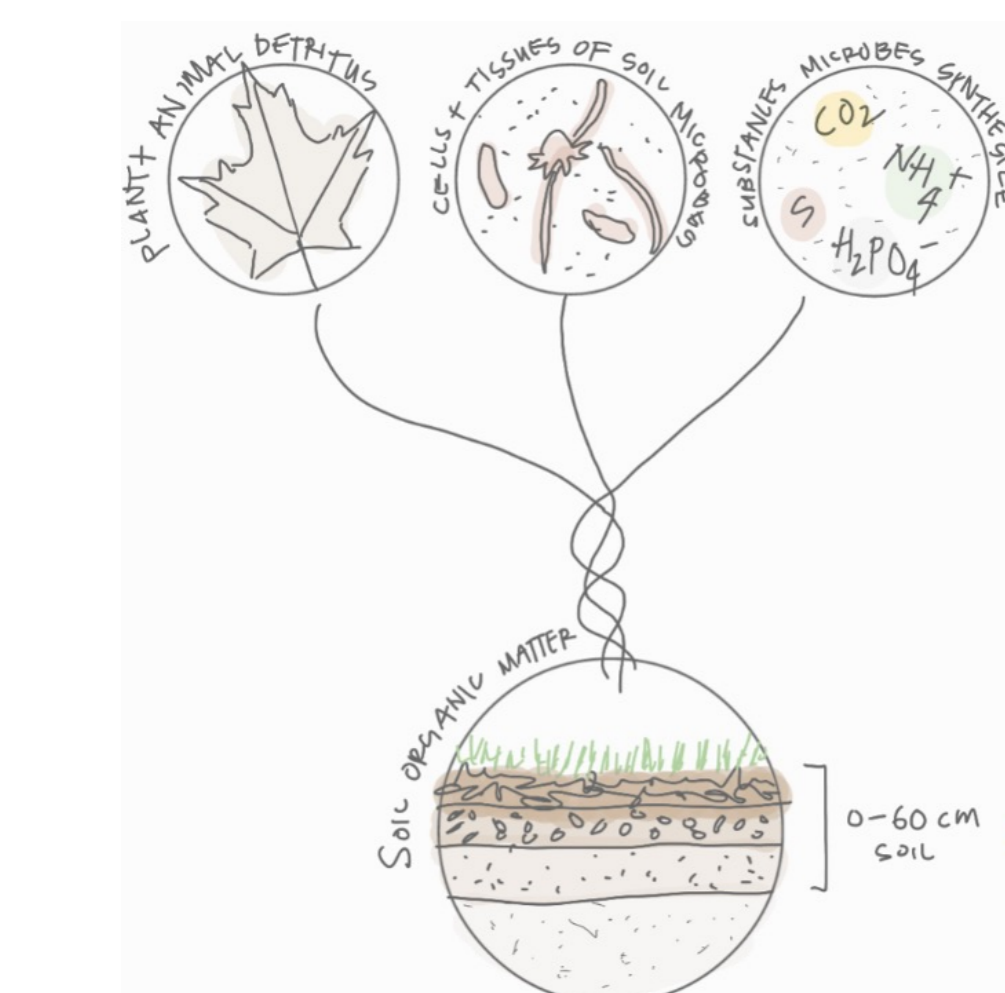
OTHER ACTIVITIES

Direct or online (through delivery) sale of organic products. Provision of shops, hotels and restaurants.

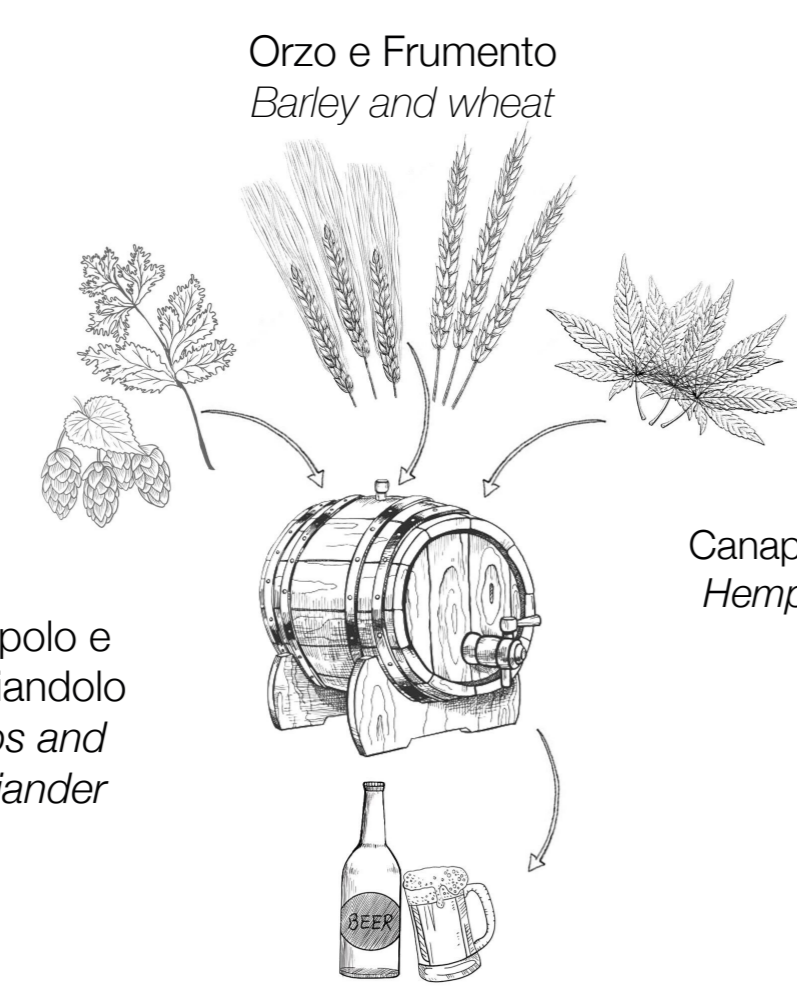


Progetto dimostrativo e azioni di informazione

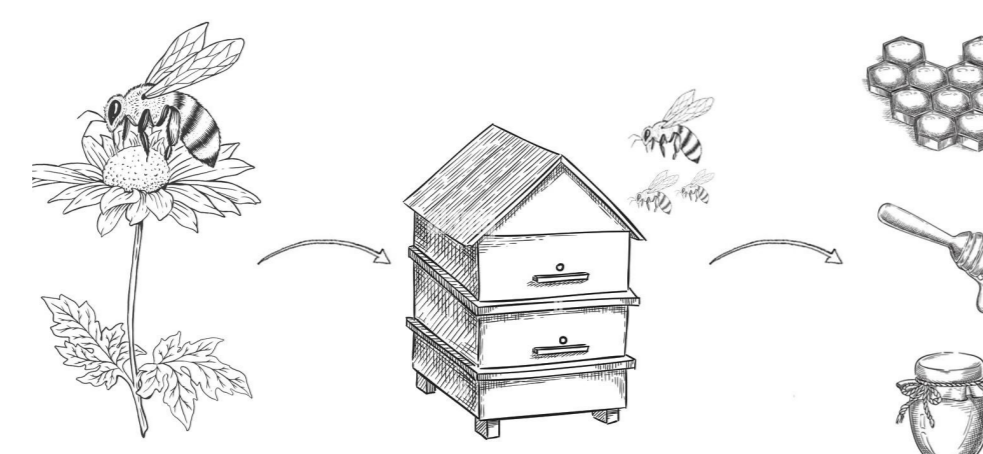
Il progetto ValSOS analizza i suoli per mettere in relazione il contenuto di sostanza organica (SO), con i differenti caratteri pedologici e le diverse pratiche di gestione agronomica. *The ValSOS Project studies the soils of the area to connect the content of organic matter with the different soil characteristics and the different agronomic management practices.*



Le componenti della sostanza organica. *The soil organic matter.*



Processo di produzione e ingredienti della birra. *Production process and ingredients of beer.*



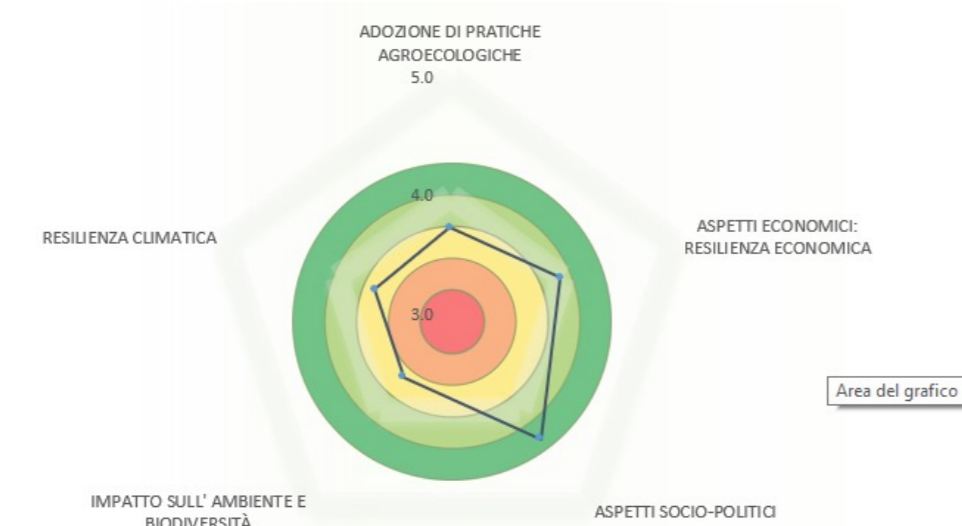
Processo di produzione del miele. *Honey production process.*



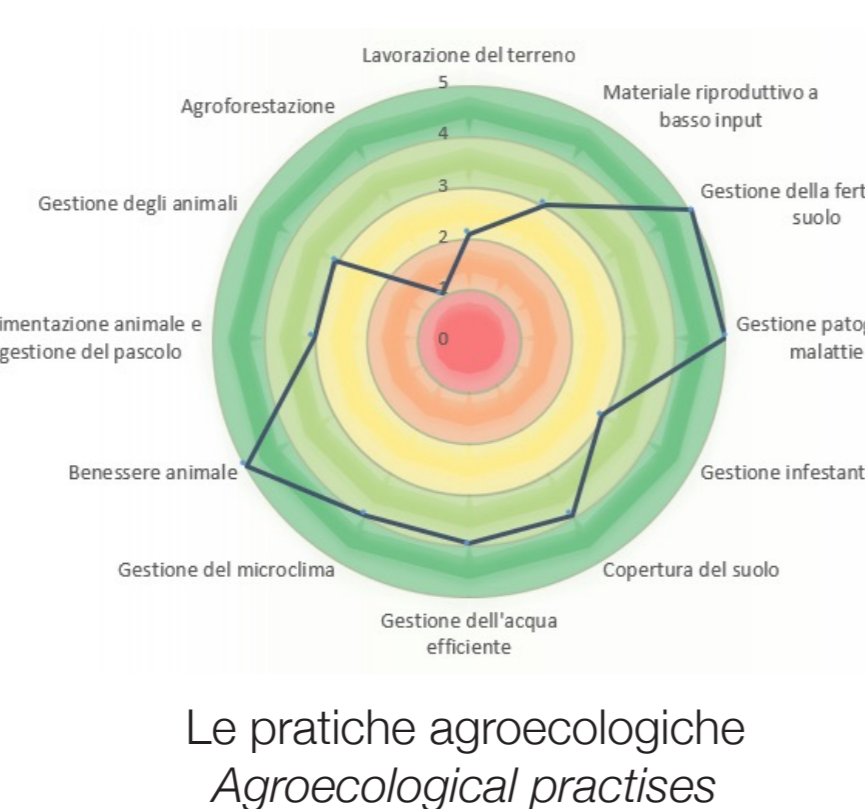
UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO

Il progetto Bionav ha utilizzato il software OASIS per identificare il livello di transizione agroecologica attraverso cinque macrotemi. La valutazione si basa su una scala di qualità da 1 (basso) a 5 (alto). L'azienda emerge per l'attiva partecipazione a numerose reti locali e la resilienza economica (basso utilizzo input esterni, filiera corta).

The Bionav project used OASIS software to identify the level of agroecological transition across five macro-themes. This farm participates to many local networks and has a good economic resilience.



I macrotemi del sistema agroecologico *Agroecological system pillars*



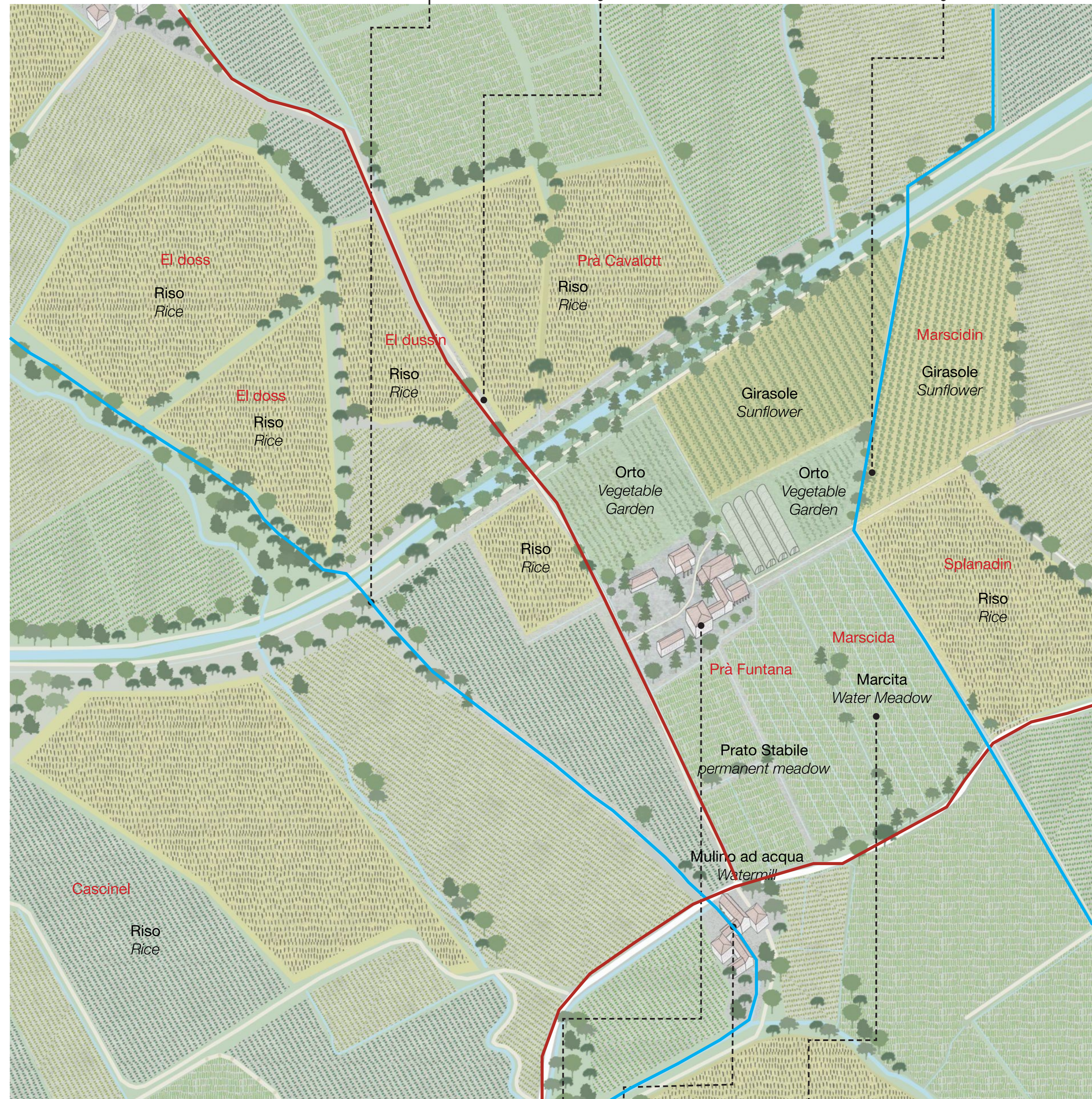
Le pratiche agroecologiche *Agroecological practises*



Roggia Rile, presente dal 1829 (rilievo militare impero asburgico) *Roggia Rile, attested since 1829 (Second military survey Hasburg empire).*

Strada presente dal 1829. *Road attested since 1829.*

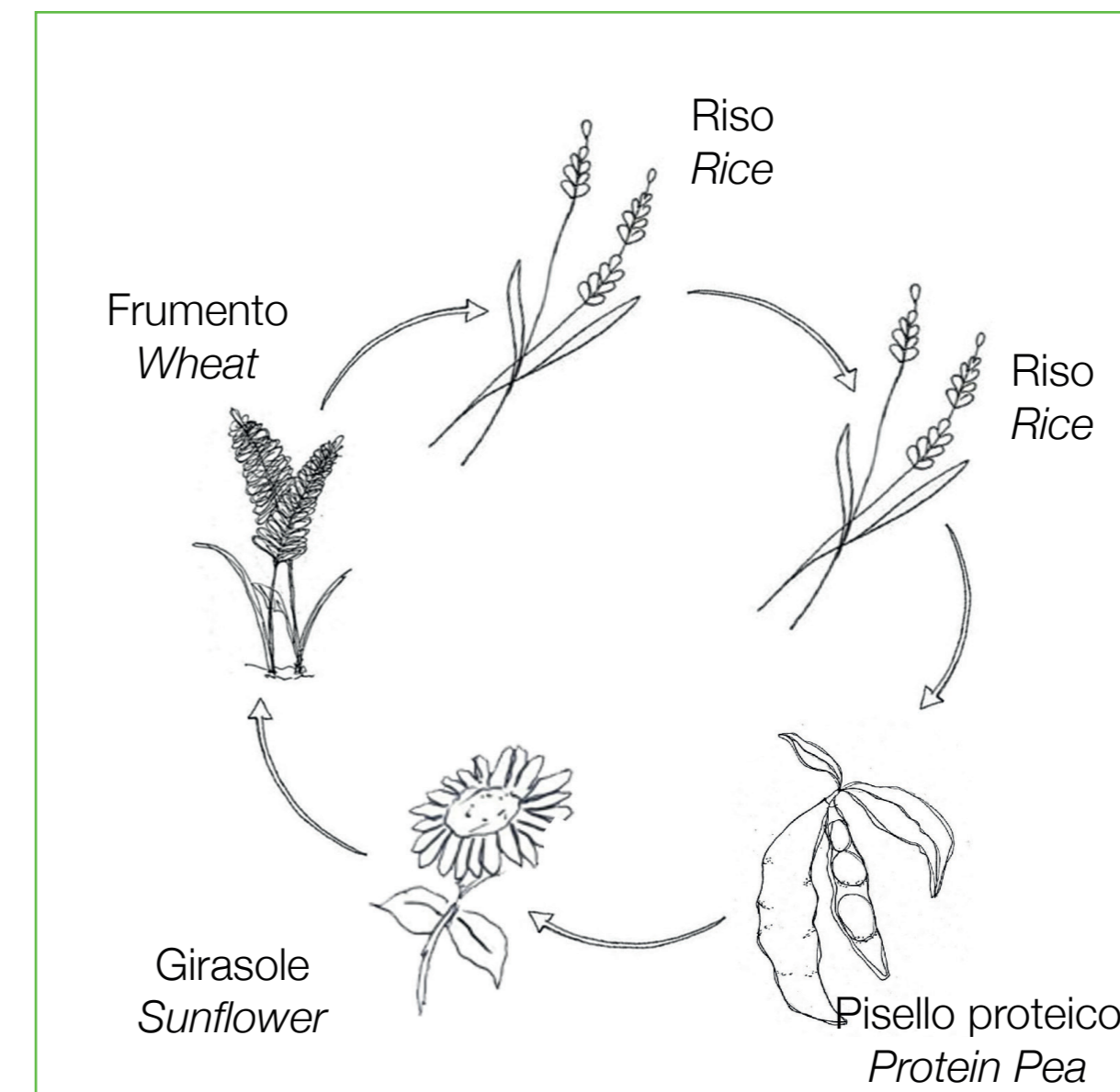
Roggia Gambarina, presente dal 1829. *Roggia Gambarina, attested since 1829.*



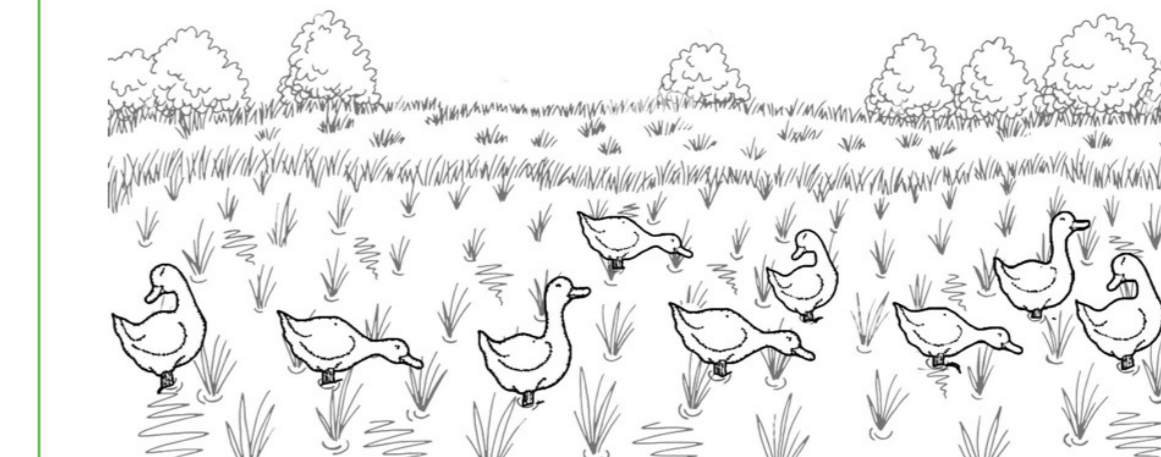
Casa rurale presente dal 1722. *Farmhouse present since 1722*

La risaia, la marcita, le ripe boscate, il pascolo, l'aratorio e l'aratorio adacquatorio e l'orto esistevano già nel catasto Teresiano 1722.

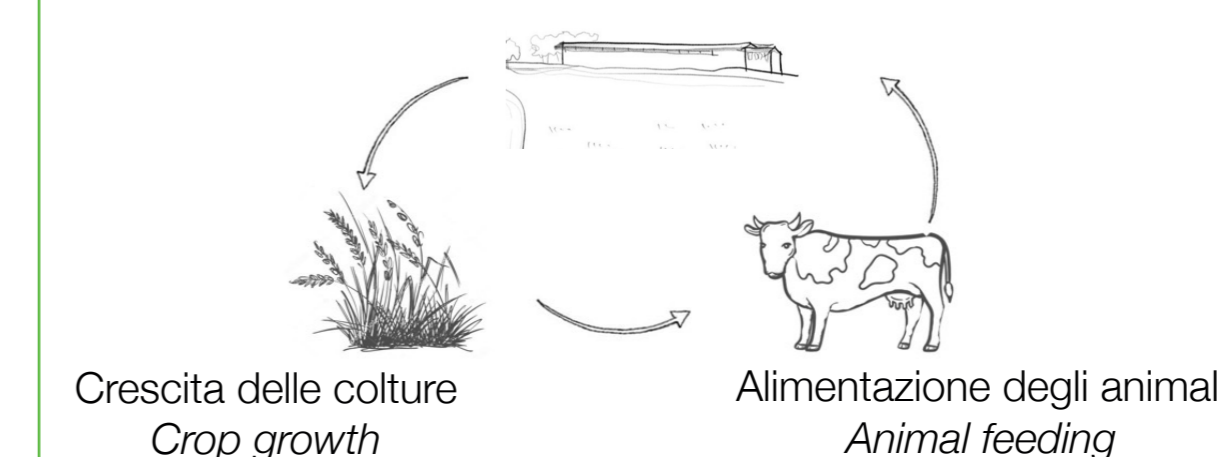
Rice paddy, water meadow, wood, pasture, arable fields and vegetable garden existed in the Theresian cadastre, 1722.



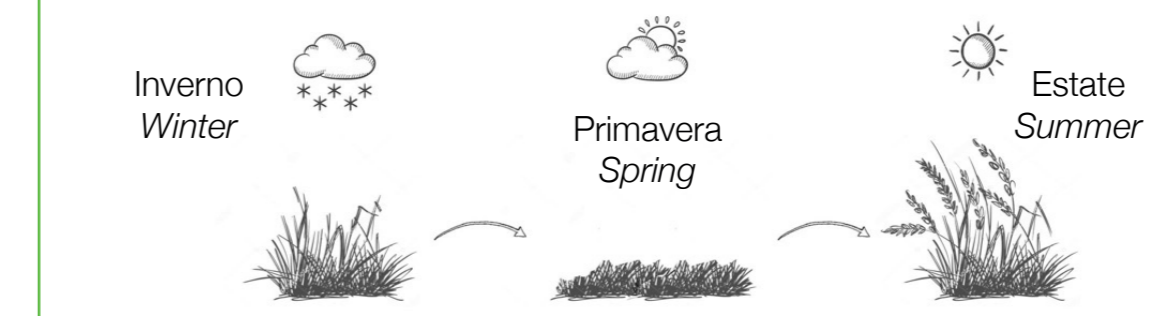
Campi in rotazione a 5 anni; riso, riso, soia o pisello proteico, girasole, frumento. *5-year rotating fields; rice, rice, soja or protein pea, sunflower, wheat.*



Le anatre diserbano la risaia. *Ducks weeding in rice paddies.*



Stoccaggio del letame & Compostaggio. *Manure storage & Composting.*



Sistema di sovescio. *Green manure system.*



Marcita maschio-femmina. *Male-female water meadow.*

BIODIVERSITÀ

Rotazioni

Si praticano rotazioni quinquennali. Viene prodotto riso seminato in sommersione, pratica che ricarica la falda e favorisce la biodiversità. Si pratica il sovescio e si utilizzano, oltre a letame e concimi organici biologici, colture di copertura per favorire la fertilità del terreno.

Varietà

Le piantine da orto e i miscugli per il sovescio sono acquistati e poi trapiantati, mentre i semi di patate, fagioli e riso sono prodotti direttamente in azienda. Sono allevate diverse razze di animali da bassa corte: le galline sono al pascolo e le anatre razzolano nel riso per mondarlo dalle malerbe.

Siepi

Sono presenti numerose siepi arboreo-arbustive lungo i campi con esemplari di farnia, pioppo, prubinia, olmo e carpino con nocciolo, prugnolo, rosa canina.

BIODIVERSITY

Rotations

The main products are rice and vegetables. Plants include sunflower, garden plants purchased from outside, potatoes and beans. The farm buys already made mixtures for green manures.

Varieties

Vegetable seedlings and green manure mixtures are purchased and then transplanted, while potatoes, beans and rice are reproduced directly on the farm. Different farmyard animals are bred: the hens are freely grazing, and the ducks scratch around in the rice to cleanse it of weeds.

Hedgerows

The most frequent tree species are English oak, poplar, elm and hornbeam.

IRRIGAZIONE

Per gli ortaggi si usa il sistema goccia a goccia che favorisce irrigazione puntuale. Per il riso e le marcite viene usata l'acqua della roggia Gambarina che proviene da fontanili e ricarica la falda.

E' presente ancora una delle rare marcite con disegno a maschio-femmina.

Il titolare Marco Cuneo è un esperto camparo che segue i progetti del Parco per la conservazione dei prati umidi e collabora con l'Azienda Selva per la manutenzione delle Marcite al Mulino del Maglio (Ozzero).

IRRIGATION

The drip system is used for vegetables. Gambarina spring water rice and water meadow, a rare male-female type. Owner Marco Cuneo is an experienced waterman who oversees the Park's water meadow conservation projects and works with the Selva farm to maintain the Marcite at Mulino del Maglio.